



20.08.2026

Stellenausschreibung

Die **Deutsche Botschaft Kyjiw** sucht

zu einem noch zu bestimmenden Zeitpunkt im zweiten Halbjahr 2026

eine/e lokal beschäftigte/r **Dolmetscher/Dolmetscherin und Übersetzer/Übersetzerin (m/w/d)**

- Es handelt sich um eine **Vollzeitstelle** (40 Stunden wöchentlich).
- Es wird ein vorerst befristeter Arbeitsvertrag angeboten, mit der Option auf Entfristung nach einem Jahr bei sich bewährender Zusammenarbeit.
- Vertragsbedingungen und Vergütung richten sich nach dem Musterarbeitsvertrag der Deutschen Botschaft.
- **Das Einstiegsgehalt (40 Stunden-Woche) beträgt zurzeit 3.165,- Euro brutto.**
- **Ihr Einsatzort ist Kyjiw.** Falls Sie nicht in Kyjiw leben sollten, setzen wir Ihre Bereitschaft voraus, Ihren Lebensmittelpunkt nach Kyjiw zu verlegen.

Die Tätigkeit umfasst folgende Aufgaben:

- Dolmetschen im Sprachenpaar Ukrainisch-Deutsch, gelegentlich in Ukrainisch-Englisch bei Terminen der Botschaftsmitarbeiter sowie zur Begleitung von Delegationen, Regierungskonsultationen und Ressortverhandlungen
- Fertigung von Übersetzungen und Inhaltsangaben ein- und ausgehender Schreiben und Korrespondenz in den oben genannten Sprachen
- Übersetzung von zwischenstaatlichen und sonstigen Verträgen, Abkommen, Protokollen, Redetexten für die Botschaft und das Auswärtige Amt

Sie sollten über folgende Qualifikationen verfügen:

- Ausgezeichnete Deutsch- und Ukrainischkenntnisse in Wort und Schrift
- Gewünscht: Sehr gute Englisch-Kenntnisse in Wort und Schrift
- Mehrjährige Berufserfahrung im Bereich Übersetzen und Dolmetschen (simultan und konsekutiv)
- Abgeschlossenes philologisches Hochschulstudium (Germanistik/Dolmetschen/Übersetzen)
- Fundiertes Allgemeinwissen zu Politik, Wirtschaft und Kultur in Deutschland und in der Ukraine
- Bereitschaft zur sprachlichen und inhaltlichen Einarbeitung in neue Themen



- Gute Anwenderkenntnisse in den üblichen Textverarbeitungsprogrammen (z. B. Word, Excel) und Bereitschaft zur Fortbildung
- Sprachgewandtheit, sicheres und höfliches Auftreten
- Bereitschaft zur Begleitung von Dienstreisen im Land
- Teamfähigkeit, hohe Belastbarkeit und Bereitschaft zu flexiblen Arbeitszeiten
- ausgeprägte soziale und interkulturelle Kompetenz

Bitte richten Sie Ihre **aussagekräftige Bewerbung** mit

- Motivationsschreiben auf Deutsch und Englisch ,
- Lebenslauf auf Deutsch,
- Passkopie (nichtukrainische Staatsangehörige: zusätzlich Aufenthalts- und Arbeitserlaubnis),
- Zeugnissen,
- Empfehlungsschreiben,
- Bewerber, die der militärischen Registrierungspflicht unterliegen, müssen ein gültiges militärisches Registrierungsdokument in elektronischer Form (**insbesondere über „Reserve+“**) vorlegen. Das Dokument muss aktuelle militärische Registrierungsdaten sowie den Vermerk „Daten fristgerecht aktualisiert“ enthalten, sofern ein solcher Vermerk im jeweiligen Dokument vorgesehen ist,

ausschließlich per E-Mail bis zum 20. September 2026 an die Verwaltung der Botschaft unter vw-106@kyji.diplo.de.

Wir können nur vollständige und rechtzeitige Bewerbungen berücksichtigen. Empfangsbestätigungen werden nicht versandt.

Das **Auswahlverfahren besteht aus zwei Abschnitten**: einem schriftlichen und einem mündlichen Test. Zum zweiten Teil werden nur die Bewerberinnen und Bewerber eingeladen, die den schriftlichen Test erfolgreich bestanden haben.

Nach einem erfolgreichen Auswahlverfahren ist vor Einstellung die gesundheitliche Eignung durch eine ärztliche Untersuchung der Kooperationsärztin der Botschaft nachzuweisen. Zudem wird eine Personen-/Sicherheitsüberprüfung vorgenommen. Ihre Bereitschaft zur Mitwirkung wird vorausgesetzt.

Das Auswärtige Amt hat sich die berufliche Förderung von Frauen zum Ziel gesetzt und lädt qualifizierte Frauen ausdrücklich zu einer Bewerbung ein.

Informationen zum Datenschutz gem. Artikel 13 der EU-Datenschutz-Grundverordnung (DSGVO) finden Sie auf der Webseite der Botschaft unter Datenschutz.